



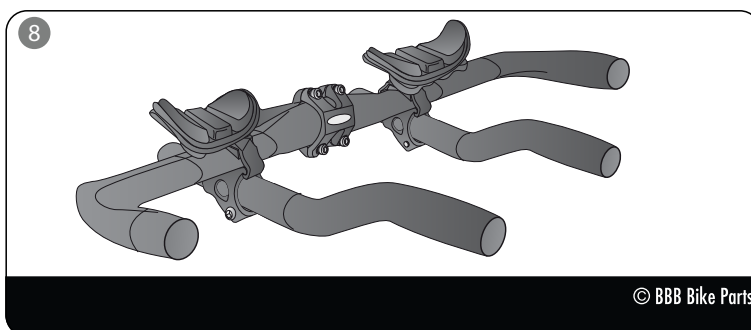
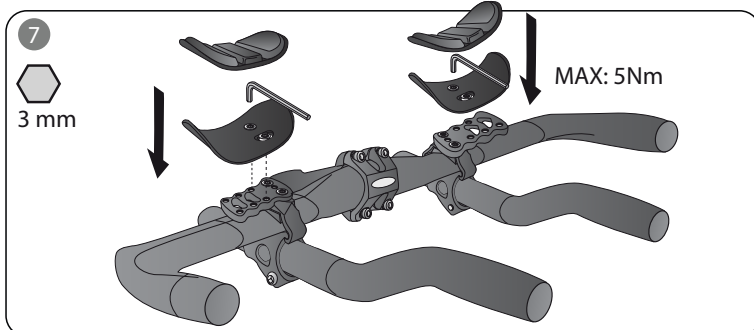
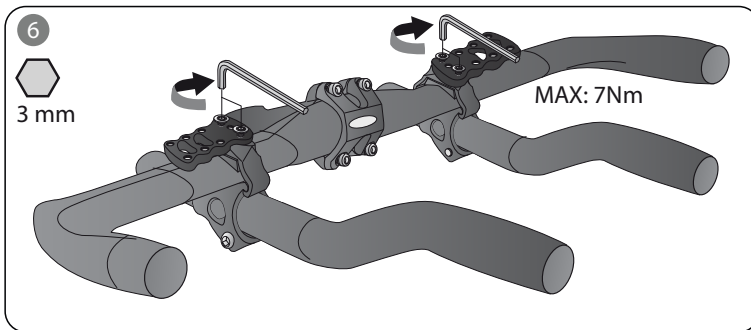
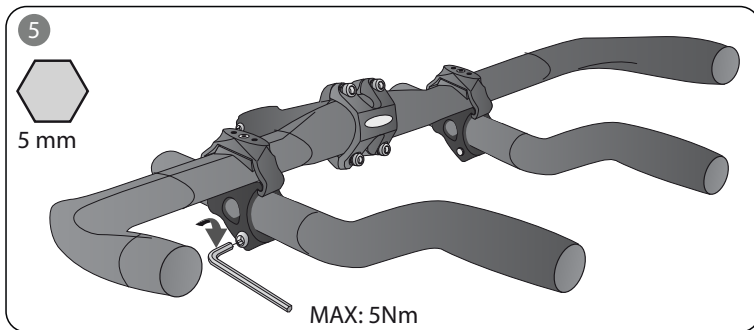
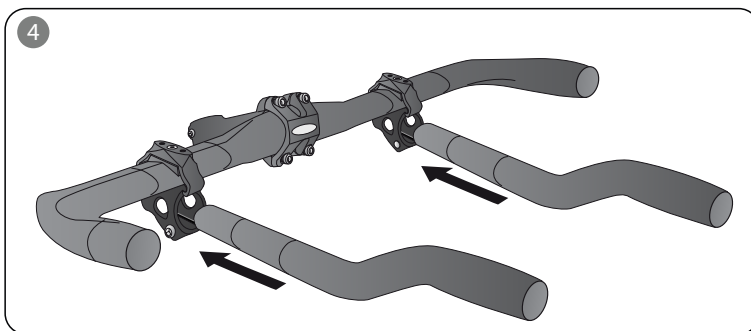
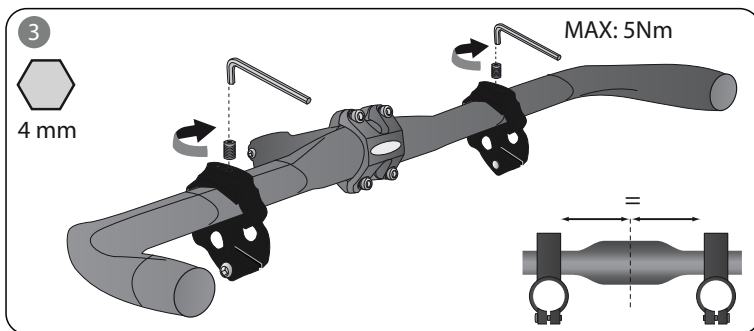
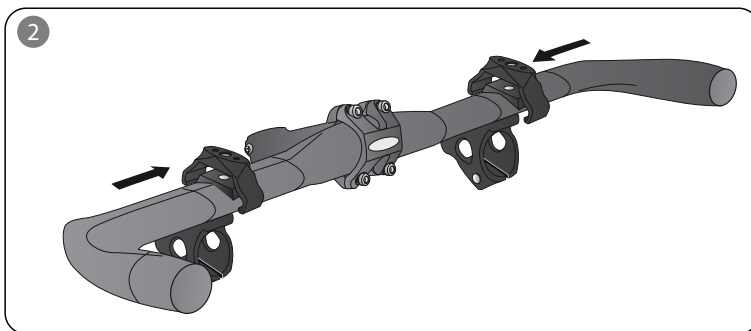
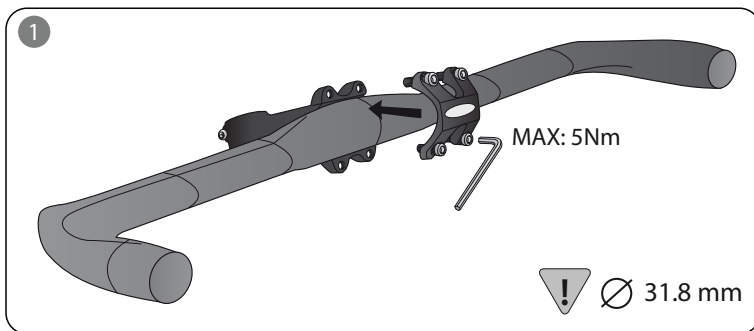




BHB-53

- EN Read the enclosed instructions before use.
- DE Lesen Sie vor Gebrauch die mitgelieferte Anleitung.
- FR Lisez les instructions incluses avant toute utilisation.
- NL Lees voor gebruik de bijgesloten instructies.
- ES Lea las instrucciones adjuntas antes de utilizarlo.
- PT Leia as instruções juntamente fornecidas antes da utilização.
- IT Leggere le istruzioni accluse prima dell'utilizzo.

- HU Használat előtt olvassa el a mellékelt utasításokat.
- PL Przed użyciem należy zapoznać się z dołączoną instrukcją.
- CZ Před použitím si přečtete přiložené pokyny.
- JP ご使用前に同封の取扱い説明書をお読みください。
- RU Перед использованием прочтите прилагаемые инструкции.
- SK Pred použitím si prečítajte priložené pokyny.
- NO Les medfølgende instruksjoner før bruk.



EN Installation

• Be sure that the stem you mount on this handlebar has the proper compatible diameter. Only use a stem and handlebar that are compatible with their intended usage. Using a stem or handlebar in a manner other than for their intended or appropriate usage can cause the stem or handlebar to fail.

• Do not put grease between the handlebar and stem. Tighten the bolts evenly when mounting the handlebar on the stem. Tighten each bolt in small increments; always making sure that the degree of tightening of both bolts are about similar. Tighten the bolts in an alternating, criss-cross pattern. Never over-tighten the bolts since this will damage / weaken the handlebar. Always follow the maximum torque information mentioned on the stem and handlebar. After mounting the stem and / or handlebar always check carefully before the first ride, if the stem and handlebar are fixed properly.

DE Montage

• Achten Sie darauf, dass der Vorbau, an dem Sie diesen Lenker montieren, den passenden Durchmesser hat und verwenden Sie nur Vorbauten und Lenker, die für die gedachte Nutzung geeignet sind. Die Verwendung eines Vorbaus oder Lenkers für eine andere als die gedachte oder geeignete Nutzung kann zum Versagen des Vorbaus oder Lenkers führen.

• Bitte geben Sie kein Fett oder Öl zwischen Lenker und Vorbauklemmung. Ziehen Sie die Schrauben beim Anbau des Lenkers an den Vorbau gleichmäßig an. Drehen Sie jede Schraube abwechselnd in kleinen Schritten weiter, so dass beide Schrauben stets in etwa gleich fest angezogen sind; dabei sollten die Schrauben immer abwechselnd über Kreuz angezogen werden. Überdrehen Sie niemals die Schrauben, da dies den Lenker beschädigen bzw. das Lenkermaterial ermüden kann. Halten Sie immer die maximalen Drehmomentwerte ein, die auf Lenker und Vorbau angegeben sind. Überprüfen Sie nach der Montage von Vorbau und/oder Lenker und vor der ersten Fahrt sorgfältig, ob Vorbau und Lenker vorschriftsmäßig fixiert sind.

FR Installation

• S'assurer que la potence montée sur le guidon est de diamètre compatible. Utiliser uniquement une potence et un guidon conformément à leur mode d'emploi. Une potence ou un guidon utilisés de façon non conforme à leur usage prévu peut entraîner leur dysfonctionnement.

• Ne pas appliquer de graisse entre le guidon et la potence. Serrer les boulons de façon uniforme lors du montage du guidon sur la potence. Serrer chaque boulon petit à petit en veillant toujours à ce que le degré de serrage de chaque boulon soit le même. Les serrer par alternance, l'un après l'autre progressivement. Ne pas les serrer à l'excès sous peine d'endommager ou de fragiliser le guidon. Toujours respecter le couple de serrage maximum indiqué sur la notice de la potence et du guidon. Après le montage de la potence et/ou du guidon, toujours vérifier soigneusement avant la première course qu'ils ont bien été montés.

NL Montage

• Controleer of de stuurpen die je op dit stuur monteert de juiste diameter heeft. Gebruik uitsluitend een stuurpen en een stuur die geschikt zijn voor hun bedoelde gebruik. Het oneigenlijke gebruik van een stuurpen of stuur kan een defect van de stuurpen of het stuur veroorzaken.

• Breng geen vet aan tussen het stuur en de stuurpen. Draai de bouten gelijkmatig aan wanneer je het stuur op de stuurpen monteert. Draai elke bout om de beurt met kleine stappen aan. Zorg dat je dit gelijkmatig doet. Draai de bouten in een afwisselend, kruisgewijs patroon vast. Draai de bouten niet te strak vast, dat kan het stuur beschadigen en verzwakken. Houd je altijd aan de op de stuurpen en het stuur vermelde maximale draaimoment. Na de montage van de stuurpen en/of het stuur moet je voor de eerste rit altijd zorgvuldig controleren of de stuurpen en het stuur goed bevestigd zijn.

ES Instalación

• Compruebe que la potencia que monte en este manillar tenga el diámetro correcto compatible. Utilice solo una potencia y un manillar compatibles con su uso previsto. Si la potencia o el manillar se utilizan de manera distinta al uso previsto o adecuado, es posible que no funcionen.

• No aplique grasa entre el manillar y la potencia. Cuando monte el manillar en la potencia, apriete los pernos por igual y hágalos de forma paulatina; asegúrese siempre de que el grado de fuerza aplicado para apretar uno y otro es similar y de que sigue un patrón semicircular (de izquierda a derecha) y alternado. No apriete los pernos en exceso, porque podría dañar o debilitar el manillar. Haga caso siempre de la información indicada en la potencia y el manillar acerca de la fuerza máxima que se puede ejercer. Tras el montaje de la potencia y/o del manillar y antes de montar por primera vez en la bicicleta, compruebe siempre con detenimiento si la potencia y el manillar están correctamente sujetos.

PT Instalação

• Certifique-se de que o espigão que montar neste guiador possui o devido diâmetro compatível. Utilize apenas um espigão e um guiador compatíveis com a respectiva utilização. A utilização de um espigão ou guiador para outro fim que não o adequado ou para o qual se destina poderá causar falha do espigão ou guiador.

• Não coloque massa lubrificante entre o guiador e o espigão. Aperte uniformemente os parafusos ao montar o guiador no espigão. Aperte cada parafuso em pequenos incrementos; certificando-se sempre de que aplica o mesmo aperto a ambos. Aperte os parafusos num padrão alternativo, em cruz. Nunca aperte excessivamente os parafusos, uma vez que isso irá danificar/enfraquecer o guiador. Siga sempre as informações sobre o aperto máximo indicadas para o espigão e guiador. Depois de montar o espigão e/ou guiador, verifique sempre cuidadosamente antes de conduzir a bicicleta pela primeira vez, se o guiador e espigão estão devidamente fixos.

IT Installazione

• Assicurarsi che il piantone che si monta sul manubrio sia del diametro giusto e compatibile. Utilizzare esclusivamente un piantone e un manubrio che siano compatibili con l'uso per essi previsto. Utilizzare un piantone o un manubrio in modo diverso da quello per esso previsto o dall'uso corretto può portare alla rottura del piantone o del manubrio.

• Non mettere grasso tra il manubrio e il piantone. Stringere i bulloni uniformemente quando si monta il manubrio sul piantone. Stringere ciascun bullone in piccoli incrementi; accertandosi sempre che il grado di serraggio di entrambi i bulloni sia simile. Stringere i bulloni in modo alternato e incrociato. Mai stringere eccessivamente i bulloni poiché si danneggerebbe/indebolirebbe il manubrio. Attenersi sempre alle informazioni sulla coppia massima menzionate sul piantone e sul manubrio. Dopo aver montato il piantone e/o manubrio verificare sempre attentamente, prima di iniziare la corsa, che il piantone e il manubrio siano fissati in modo corretto.

HU Felszerelés

• Figyeljen oda, hogy csak olyan kormányoszlopra szerelje fel ezt a kormányt, amely kompatibilis átmérővel rendelkezik. Csak olyan kormányoszlopot és kormányt használjon, amelyek kompatibilisek a tervezett használattal. Ha nem olyan módon használja a kormányoszlopot vagy a kormányt, ahogyan azt szánták, az a kormányoszlop vagy a kormány tönkremenetelét okozhatja.

• Ne tegyen kenőanyagot a kormány és a kormányoszlop közé. Ugyanolyan erővel húzza meg a csavarokat, amikor a kormányt felszereli a kormányoszlopra. Mindig egy csavart kis mozdulatokkal csavarja be, mindig meggyőződve arról, hogy a megszorítás mértéke mindkét csavarnál körülbelül azonos. A csavarokat felváltva húzza meg. Ne húzza túl a csavarokat, ez károsítaná / gyengítené a kormányt. Mindig vegye figyelembe a kormányoszlopon és a kormányon feltüntetett nyomatékértékeket. A kormányoszlop és/vagy a kormány felszerelése után, az első út előtt alaposan ellenőrizze, hogy a kormányoszlop és a kormány megfelelően van-e rögzítve.

PL Instalacja

• Należy upewnić się, że średnica wspornika kierownicy jest odpowiednia. Należy używać wyłącznie kierownicy i jej wspornika kompatybilnych z przeznaczonym zastosowaniem. Używanie kierownicy lub jej wspornika w sposób inny niż przeznaczony lub właściwy może spowodować uszkodzenie tych elementów.

• Nie należy nakładać smaru między kierownicę i jej wspornik. Podczas mocowania kierownicy na jej wsporniku należy równomiernie dokręcić śruby. Dokręcać po kolei każdą ze śrub o niewielką ilość obrotów, upewniając się, że stopień dokręcenia każdej z nich jest w danym momencie podobny. Dokręcać śruby przemiennie, na krzyż. Nigdy nie dokręcać śrub zbyt mocno, gdyż może to spowodować uszkodzenie/nadwyżrzenie kierownicy. Należy zawsze przestrzegać informacji o maksymalnym momencie dokręcania wyszczególnionym na kierownicy i jej wsporniku. Po zamocowaniu wspornika kierownicy i/lub kierownicy przed pierwszą jazdą sprawdzić dokładnie, czy kierownica i jej wspornik są prawidłowo umocowane.

CZ Montáž

• Spojení řídicíků a představce nemažte. Při montáži řídicíků na představce utáhněte šrouby rovnoměrně. Šrouby utahujte postupně vždy o část závitů, aby byly utahovány přibližně stejně. Utahujte je střídavě křížem. Nikdy šrouby neutáhněte příliš, neboť by mohlo dojít k poškození nebo zeslabení řídicíků. Vždy postupujte v souladu s informacemi o maximálním kroutícím momentu uvedenými na představci a na řídicíků. Po montáži představce a řídicíků vždy před první jízdou zkontrolujte, zda jsou řídicíka a představce řádně upevněny.

• Pokud byste nevěnovali tomuto varování pozornost, mohlo by dojít k poškození řídicíků a následně nehoďe zranění či smrti jezdce a dalších osob. Neprovádějte montáž řídicíků bez pečlivého pročtení pokynů a technických údajů výrobce týkajících se představce a řídicíků.

JP 取付

• このハンドルバーに設置するステムが適切に直径が適合することを確認してください。必ず意図する用法と互換性のあるステムとハンドルのみを使用してください。ステムまたはハンドルバーを意図する目的以外あるいは、適切な用法以外で使用することは故障の原因となります。

• グリースをハンドルバーとステムの間に塗布しないでください。ハンドルバーをステムに設置する時は平均にボルトを締めてください。細分化されたインクリメントを使って各ボルトを締めてください; 常時、双方のボルトの締め具合を同等に調整するよう確認してください。ボルトを締める場合は交互の十字パターンで行ってください。締めすぎはハンドルバーを損ない、弱体化させる恐れがあります。常時、ステムとハンドルバーの上に表示される最大のトルク情報に注意してください。ステムおよび/またはハンドルバーの固定後は、ステム/またはハンドルが適正に取り付けられているかを常に初乗りの前に慎重にチェックしてください。

RU Установка

• Вынос, который крепится на руль, должен иметь диаметр, соответствующий диаметру руля. Всегда используйте вынос и руль, соответствующие предполагаемому варианту использования. Использование выноса или руля ненадлежащим образом либо не по прямому назначению может привести к их повреждению.

• Запрещается наносить смазку между рулем и выносом. Прикрепляя руль к выносу, следует равномерно затягивать болты. Каждый болт затягивают не спеша, следя за тем, чтобы степень натяжения обоих болтов была приблизительно одинаковой. Болты затягивают поочередно, в последовательности "крест-накрест". Не допускается чрезмерное затягивание болтов, поскольку это может повредить/ослабить руль. Не превышайте крутящий момент, указанный для монтажа руля и выноса. Закончив монтаж руля и/или выноса, перед первой поездкой следует тщательно проверить, надежно ли эти детали закреплены.

SK Inštalácia

• Skontrolujte si, či predstavec, ktorý si namontujete na tieto riadidlá, má náležitý zhodný priemer. Používajte len predstavec a riadidlá, ktoré sa zhodujú s určeným použitím. Ak použijete predstavec alebo riadidlá iným ako určeným spôsobom alebo spôsobom, ktorý je vhodný, môže to spôsobiť poruchu predstavca alebo riadidiel.

• Medzi predstavec a riadidlá nedávajte mazivo. Pri montáži riadidiel na predstavec rovnomerne utiahnite skrutky. Každú skrutku utahujte po malých krokoch – a vždy si overujte, či je stupeň utiahnutia oboch skrutiek podobný. Skrutky utahujte striedavým spôsobom, nakriž. Skrutky nikdy príliš neutahujte, lebo to môže poškodiť / oslabiť riadidlá. Vždy dodržiavajte informácie o maximálnom krútiacom momente, ktoré sú uvedené na predstavci a riadidlách. Po montáži predstavca a / alebo riadidiel pred prvou jazdou vždy dôkladne skontrolujte, či sú predstavec a riadidlá správne upevnené.

NO Installasjon

• Forsikre deg om at stammen du monterer på dette styret, har passende diameter. Bruk kun styrestamme og styre som egner seg til den tiltenkte bruken. Hvis du bruker en styrestamme eller et styre annet enn på tiltenkt eller riktig måte, kan stammen eller styret svikte.

• Ikke smør med fett mellom styret og stammen. Trekk skruene jevnt til når du monterer styret på styrestammen. Trekk til hver skruer litt av gangen, slik at begge skruene hele tiden er trukket til omtrent likt. Trekk til skruene vekslende på kryss. Pass på at du ikke strammer skruene for hardt. Dette vil skade/svekke styret. Følg alltid informasjonen om høyeste tiltrekingsmoment på styrestammen og styret. Etter at styrestammen og/eller styret er montert, må du for første tur forsikre deg om at stammen og styret er skikkelig feste.